



Episodio 185

[Previamente en Hand aufs Herz]

Bea: Le falle en la audiencia hoy. Tengo que encargarme de él ahora. Lo llevaré a casa.

Miriam: ¿Y qué le debo decir a Michael cuando venga?

Ben: ¡Bea!

Bea: ¡Estas borracho! Te llevaré a casa.

(Ben y Bea se besan en la regadera)

[Introducción]

[Villa Bergmann – en la regadera]

Ben: Quizá deberíamos deshacernos de la ropa mojada.

Bea: Sí, eso es una buena idea.

[Chulos]

Miriam: Hola, ¿qué haces aun aquí?

Luzi: Solamente necesitaba un poco de tranquilidad para mí.

Miriam: Ya veo, por supuesto música muy alta y una cola hacen milagros en ese respecto.

Luzi: Solamente que es demasiado por ahora...

Miriam: Bueno, también es un momento excitante para ti. El contrato de grabación... el inicio de una gran carrera... ¿nervios?

Luzi: Simplemente tengo miedo de haber tomado la decisión incorrecta.

Miriam: Siempre es difícil al inicio. El primer paso es el más difícil. Y créeme, no importa qué edad tengas, eso no cambiara. Fue lo mismo para mí. Cuando empecé a trabajar en RaumZeit también estaba preguntándome "Dios, ¿qué estás haciendo aquí?" Pero mientras pasa el tiempo te acostumbras y de repente te darás cuenta "Wow, ¡en verdad puedes hacer esto!" En serio, Luzi, ¡lo manejaras! Frank cree en ti y en tu talento. Y Bea, bueno la Sta. Vogel, ¡esta delirando por ti! Ella dice que el STAG, estos días, es la mitad de bueno sin ti.

Luzi: Bueno, ¡ese es el problema! ¿Qué pasa si yo también soy solamente la mitad de buena sin el STAG? Me siento mucho más confiada con los otros. Y todo era tan fácil y natural. Y sabía lo que podía hacer.

Miriam: Solamente puedo imaginar lo difícil que es ser el centro de atención tu sola.

[Bergmann -Villa]

Bea: Tome una de tus camisetas. ¡Vamos, desvístete!

Ben: ¿Quieres que me desvista?

Bea: No, solamente no quiero que mojes todo. Estas arruinando el piso.

Ben: Bueno, eso depende de ti.

(Ben se queda trabado con su camiseta)

Ben: Creo que podría utilizar algo de ayuda.

Bea: Te encargaras del resto tu solo. Nos preparare algo caliente para tomar.



[Chulos]

Luzi: STAG y la Sta. Vogel, ¡significan tanto para mí! Si no fuera por la Sta. Vogel nunca me hubiera dado cuenta de lo que el canto significa para mí. ¡Si no hubiera sido por ella nunca habría tenido el coraje de hacer esto! Y si no hubiera sido por ella tampoco habría tenido este contrato de grabación. ¿Y se supone que renuncie a todo esto ahora?

Miriam: ¿Por qué renunciar? Siguen yendo a la escuela, entonces puedes seguir actuando con tus amigos.

Luzi: No, no puedo. El contrato es "exclusivo"... no se me permite actuar con nadie más, nunca más.

Miriam: Ok, si entendí esto, esto aplica para que no trabajes con ninguna otra disquera al mismo tiempo. No creo que tenga nada que ver con el club de canto escolar.

Luzi: No lo sé.

Miriam: Bueno, mientras no graben canciones juntos y ganen dinero con ellas, no hay problema, creo. Luzi, si esto es lo que te preocupa, ¡entonces simplemente llega mañana y habla con Frank! Si el STAG es tan importante para ti, entonces no creo que Frank quiera que lo dejes.

[Saal1]

Emma: Okay, tiempo de cerrar. *(Jenny toma la mano de Emma pero ella se aleja)* Um, solo voy por mi chaqueta.

Stefan: Creo que es mejor que tomemos un taxi.

Helena: Si quieres que vaya a casa contigo.

Stefan: Oh, insisto. *(A Jenny)* ¡Tschüss!

Jenny: Tschüss.

Emma: Gracias por haber venido a recogerme.

Jenny: Seguro. Especialmente después de lo que pasó ayer, ¿hm?

(Jenny toca la mejilla de Emma pero ella se retrae)

Jenny: Oye, Ronnie no es tan estúpido como para tocarte otra vez.

Emma: Okay, ¿podemos irnos entonces?

Jenny: Sí, seguro. ¿Quieres ir a Chulos? ¿Un poco de baile? Quizá eso sea bueno para ti después del estrés que tuviste.

Emma: No lo sé. No estoy de humor para multitudes. Prefiero ir a casa.

Jenny: Hm-hm. No hay problema.

Emma: Pero me gustaría que te quedaras conmigo un rato.

Jenny: ¿Sí? Nada mejor que eso.

[Bergmann -Villa]

Helena: Solamente siento pena por ella.

Stefan: Oh, en ese caso, espero nunca despertar tu compasión.

Helena: ¿Por qué? ¿Tienes miedo de mi estricto control?

Stefan: *(dice algo en off, Helena rie)*

Helena: Pero cuidado. Tú no quieres recibir mucha compasión.

Stefan: Olvídate de la compasión.

Helena: Aun no me has dado exactamente una causa para compasión aun...



[El apartamento de las Beschenko]

Frau Beschenko: ¿Luzi? ¿Dónde has estado? He estado preocupada.

Luzi: Lo siento. Estaba en Chulos.

Frau Beschenko: Puedo entender que quisieras celebrar pero tienes escuela mañana.

Luzi: Lo sé. Me voy ahora mismo a la cama.

Frau Beschenko: ¿Te divertiste?

Luzi: Sí. Fue genial.

Frau Beschenko: Ni siquiera graduada de la escuela aun y ya con un contrato de grabación... y ¿qué dijeron tus amigos?

Luzi: Ellos creen que es genial. Por supuesto.

Luzi: Solo iré al baño y luego directo a la cama.

Frau Beschenko: ¿Luzi? Estoy muy orgullosa de ti.

[Bergmann-Villa, cocina]

Helena: ¿Qué fue eso?

Stefan: Debió haber sido la tetera. Ben la encendió.

Helena: ¿O eres tu quien hace todo caliente aquí?

[Habitación de Ben]

Bea: Ben, tu padre ha... ¿Ben?

[Pestalozzi]

Bea: Buenos días. ¿No dormiste bien?

Helena: Dormí extraordinariamente bien, gracias.

Bea: Entonces la noche fue corta, ¿hm?

Helena: Como la directora puede ocurrir que uno deba trabajar hasta tarde en la noche, a veces.

Bea: Ah sí, trabajo. A veces simplemente no deja suficiente tiempo para el placer, ¿verdad?

[Bergmann Villa]

Stefan: Ben, espero que estés despierto. ¡Vamos, levántate! El veredicto será anunciado en una hora.

Ben: Esta bien, dame 10 minutos.

Stefan: No te has olvidado de eso, ¿verdad?

Ben: Solamente por algunas dulces horas.

Stefan: Sabes cuán importante es tu apariencia hoy. Todo depende del reporte y la impresión que haras en la corte.

Ben: ¡Me las arreglare a tiempo!

Stefan: He hecho café. Está en la cocina.

[Disquera Raumzeit]

Luzi: ¡Hola!

Miriam: ¡Hola!

Luzi: Vine a ver a Frank.



Miriam: Si, ya le he dicho que pasarías hoy.

Luzi: Esta bien...

Miriam: El quería discutir algo más contigo, de igual forma. Voy a enviarte de inmediato.

Luzi: ¿No debería esperar hasta que terminen de hablar?

Miriam: No, solamente entra. Te veo.

Frank: Ach.

Luzi: Hola. Frau Vogel dijo que estaba bien si solamente...

Frank: Si, seguro. Pasa. Qué bueno que estas aquí. Justamente estábamos hablando de ti. El es Lou Antony, y ella es Luzi.

Lou: Encantado de conocerte.

Luzi: Igualmente. Tú haces videos musicales, ¿no? El clip para "Manche Tage" fue genial.

Lou: Oye, ella ha hecho su trabajo.

Frank: Si. Bueno, estábamos hablando acerca de ti, Lou va a filmar tu primer clip.

Luzi: Wow, eso es... asombroso.

Frank: Si. El tiene grandes ideas, muy puras y ásperas... a todo color... tu, en el plano, sola... pero es mejor si el mismo te lo explica.

Lou: Solamente juntemos lo más pronto posible.

Luzi: Seguro.

Lou: ¿Llamaras?

Frank: Definitivamente. Mi asistente hará una cita contigo.

Lou: Cuídate.

Frank: Tipo genial, ¿no lo crees?

Luzi: Yo... yo... ¿voy a filmar mi primer video musical?

Frank: Bueno si. Cuando tu disco salga, vamos a necesitar algo con que promocionarlo. ¿Miriam dijo que querías discutir algo conmigo? ¿Es acerca del contrato?

Luzi: Si. Es probablemente solo algo menor...

Frank: Hm, ¡dispara!

[Petalozzi escaleras]

Emma está sentada en las gradas y pretende leer. Jenny la ve y se acerca.

Jenny: Hola.

Emma: Hola.

Jenny: ¿También tienes periodo libre?

Emma: No, solamente receso. Tengo química luego.

Jenny: Ah, está bien. Bueno, en realidad tenemos algunos minutos juntas.

Jenny besa a Emma pero ella voltea su cabeza después de un momento

Jenny: Emma. ¿Qué pasa?

Emma: Nada, ¿por qué?

Jenny: Porque estoy sintiendo como que intentas evitarme.

Emma: No, eso no es verdad. ¿Quieres que vayamos por un café juntas?

Jenny: Esta bien.

Jenny se mueve para otro beso pero Emma se da la vuelta.

Emma: Yo invito... si puedo encontrar mis 10€...



[Disquera RaumZeit]

Luzi: Se trata de esta clausula, justo allí. Si la entiendo, me obliga a trabajar exclusivamente para RaumZeit Records.

Frank: Si. ¿Y?

Luzi: Yo no... yo no estoy segura si lo estoy entendiendo bien.

Frank: Es una clausula estándar. Está incluida en todos los contratos de grabación con los artistas que estoy trabajando.

Luzi: ¿Entonces significa que solamente tengo permitido actuar para tu sello y solamente tu sello?

Frank: Exactamente... Luzi, en realidad estoy invirtiendo mucho en ti. Y estoy haciendo esto porque creo en ti.

Luzi: Gracias.

Frank: Y con esta clausula solamente me estoy asegurando de que no iras con otro productor y ganaras tu dinero con él.

Luzi: Bueno, de todas maneras no voy a hacer eso.

Frank: Bueno, entonces todo está bien.

Luzi: ¿Entonces no tiene nada que ver con STAG? Porque nosotros no ganamos dinero con nuestros conciertos.

Frank: No, no. Aplica a TODOS los conciertos. Ya no actuaras más con el STAG.

[En la corte]

Stefan: ¿Ben?

Ben: ¿Hm?

Stefan: Todo estará bien.

Ben: Ya lo veremos.

Stefan: Estoy seguro que la escuela escribió una buena evaluación. Ahora solo depende de tu apariencia.

Ben: ¿Qué pasa si todo es por nada? Dos personas murieron debido a mí. Y una está en una silla de ruedas.

Stefan: Vamos a hablar de eso después del juicio, ¿ok? Vamos, tu abogado esta aquí.

[Salón de clases]

Jenny: Emma, ¿qué pasa?

Emma: Nada.

Maestro: Hola. Por favor vayan a la pagina 180. Tenemos mucho trabajo por delante hoy. La Revolucion Francesa. ¿Quién sabe cuando comenzó?... ¿Sí?

Estudiante: 1789.

Maestro: Gracias. Después de la lección voy a recoger la tarea de la semana pasada... ¿sí?

Estudiante 2: Uhm, olvide mi tarea.

Maestro: Primero viene tarde y luego olvida su tarea. Ya es costumbre. *(Continúa hablando de la Revolución Francesa)*

Jenny le escribe una nota a Emma:

"De ahora en adelante solamente te besare en casa, ¿está bien?"

Emma le sonrío



[Salón de los maestros]

Helena: Sta. Vogel. Usted ha tenido una buena relación con Ben Bergmann, ¿verdad? ¿Ha escuchado algo ya sobre él?

Bea: No, ¿por qué?

Helena: Bueno, el veredicto será anunciado hoy.

Bea: Quizá debería preguntarle a su padre. Usted también tiene una buena relación con EL.

Helena: Sí, por supuesto. Es posible que Michael haya mencionado algo.

Bea: ¿Por qué habría de hacerlo?

Helena: El seguramente está interesado en lo que le pasara a Ben Bergmann.

Bea: No más que nosotras dos, ¿no?

Helena: Pero si lo creo. Después de todo, su evaluación va a tener un impacto en el juicio.

Bea: ¿Cuál evaluación?

Helena: ¿No te lo dijo? El obviamente gusta de mantener cosas para sí mismo.

Bea: ¿Por qué no me dices simplemente que está pasando?

Helena: La fiscalía llamo ayer y pidió una evaluación social de Ben Bergmann. Michael fue lo suficiente amable para encargarse de eso. Pero no te preocupes, estoy segura que Michael hizo lo mejor para evitar que Ben recibiera un juicio severo. Ustedes dos realmente deberían hablar más.

[Disquera RaumZeit]

Luzi: ¡Pero no puedo sacrificar el coro y mis amigos por mi carrera!

Frank: Pero Luzi, ¿qué esperas de mí?

Luzi: ¿No podemos cambiar eso? Es decir, solo por el STAG.

Frank: Bueno, primero no quisiste cambiar tu estilo, luego te quejaste por la canción de Dora y después me hiciste quedar como un tonto porque subiste a tus amigos al escenario en tu primer concierto. ¿Qué hay luego?

Luzi: Sé que eso no estuvo bien. Pero el STAG es muy, muy importante para mí.

Frank: Tú leíste el contrato, lo revisaste y firmaste. ¡Y es por eso que nada de ese contrato va a cambiar ahora! Luzi, ¡no es un Punch-y-Judy-Show aquí! ¡Ese es el negocio de la música sin compromisos! Y ya es lo suficientemente difícil establecerse en él y estoy completamente listo... completamente listo para ir por este camino contigo. ¡Pero estoy esperando un poco más de cooperación de tu parte!

Luzi: ¡TÚ quieres que renuncie a todo lo que significa algo para mí!

Frank: ¡Creo que la MUSICA y tu CARRERA significan algo para ti! Esa es una gran oportunidad. Y si, a veces uno tiene que hacer sacrificios. Eso parte de esto. Entonces: ¡toma una decisión!

(Luzi rompe el contrato en pedazos)

Luzi: He tomado una decisión. ¡No decepcionare al STAG y a mis amigos por ti!

Frank: ¡¿Sabes lo que esto significa?!

Luzi: ¡Sí! El final de una carrera muy pequeña.

Frank: Exactamente. Y mientras que solo lo has hecho pedazos, ¡has cometido incumplimiento de contrato! En este caso se debe una pena convencional de 10.000€, ¿hm? ¡Felicitaciones!